



---

Informatiounsblad: 2017.03  
Erschengl 4x d'Joer  
[www.cercle.lu/eng-breck-mat-lateinamerika](http://www.cercle.lu/eng-breck-mat-lateinamerika).  
[www.facebook.com/EBMLA](https://www.facebook.com/EBMLA)

---



*ONG fir Entwécklungshëllef a Mëttel- a Südamerika*  
**BIL: LU08 0021 1213 4270 0000**  
**CCPL: LU04 1111 0883 0535 000**  
**BCEE: LU85 0019 3755 3516 0000**



*30 Jar Entwécklungshëllef a Südamerika*



## Virwuert vum President.

Nom Doud vun der Sekretärin Ufanks des Joers huet de Verwaltungsrot sech lo rem sou opgestallt, dat déi Aarbechten, déi permanent ufanen erleedegt kënne ginn.

D’Rapporten fir 2016 ware fir Enn Juni (wéi virgesinn) am Ministère. Puer Leit aus dem Verwaltungsrot hunn sich direkt bereet erkläert fir d’Ausaarbechtung vun dem engem oder anere Rapport ze iwwerhuelen. Hinne nach eng Kéier e grousse Merci!

Am Mäerz kruten eis Partner am Süden och hir éischt Tranche Sue fir 2017 iwwerwisen.

An der Generalversammlung gouf de Bilan, den vun der Fiduciaire EWA opgestallt a vum Réviseur MOORE STEPHENS kontrolléiert gouf, ugeholl. Jidderee war zefritten, dat dat éischt Joer vum Accord-cadre 2016-2020 positiv verlaf ass an dat mer de Verlost vun der Sekretärin zimlech gutt opgefaange kruten. D’Monique Tintinago-Dahm huet sich bereet erklärt fir de Sekretärsposten ze iwwerhuelen. Domat hu mer lo 3 Verwaltungsrotmemberen, déi 2000 um Jugendaustausch a Bolivien an am Peru deelgeholl haten, an déi fir eng Verjengerong vum Verwaltungsrot suergen.

Am August war de Verwaltungsrotmember Georges Villar am Peru an huet eiser Projete besicht. Hien huet puer Schwaachstellen opgedeckt, déi mer mat eise Partner beschwat hunn a kläre konnten

E grousse Merci un all eis Donateuren, ouni déi mer eis Projeten net duerchféiere kënnnten. Jidderee kritt fir all Don ee Remerciement geschéckt. Déi, déi öfters een Don maachen, kréien am Ufank vun all Joer ee Bréif an deem all hir Doneen vum Joer virdrun opgelëscht sënn.

*Jacques Dahm*



## D'Nohaltigkeet vun den Aktiounen am Accord- Cadre 2016-2020.

An de Aktiounen, déi sät 2016 am neien Accord-Cadre stinn, ass d'Nohaltigkeet, eent vun den UNO-Entwécklungsziler, grouss geschriwwen. An all den Aktiounen geet et drëm den Andenbewunner, an den entleeënsten Deeler vun hire Länner, d'Méiglechkeet ze ginn fir mat ärer Hëllef sech selwer lues awer sécher ze verbesseren. Hir Produktioune sméiglechkeeten ginn duerch d'Bewässerung an d'Formatioun sou verbessert, dat si sech dovun ernähre kënnen a sou hir Liewensqualitéit verbessert gëtt. Ausserdeem hunn si och nach een Akommes, well se een Deel vun hirer Produktioun verkafe kënnen.

Mir haten am letzte Bulletin d'Projeten am Peru no desen Ziler viirgestallt. Hei da lo eis Projeten a Bolivien.

### **1) Internats ruraux**

Les internats ruraux servent à donner aux enfants des communautés rurales de l'altiplano bolivien de la région du Nord-Potosi la possibilité de fréquenter régulièrement l'école. Normalement ils devaient marcher le matin et au retour dans l'après-midi 2 à 3 heures pour gagner l'école centrale, respectivement rentrer à la maison. On peut s'imaginer que sous de telles conditions les élèves rataient souvent les cours ou étaient retenus à la maison pour soit aider aux champs lors des récoltes, soit garder le bétail, soit même garder leurs frères ou sœurs mineurs.

Suite à l'installation des internats près de l'école, les enfants peuvent y vivre toute la semaine. Ils profitent en plus de l'appui d'éducateurs qui les soutiennent dans leur éducation. Dans l'après-midi (les cours durent jusqu'à 14:30 heures) ils participent aussi à des activités de jardinage sur les champs et dans les serres appartenant à l'internat pour apprendre à cultiver différentes sortes de légumes de manière écologique. Par la variété des légumes, leurs repas sont plus équilibrés et leur apportent donc les éléments nécessaires à un développement favorable et une croissance normale. En plus, ils peuvent amener leurs connaissances dans les communautés et les y propager.





## a) action Vila Vila

- Les différentes serres construites au cours de cette année, favorisent la production maraîchère, dont la consommation améliore, sans nul doute, le niveau nutritionnel des élèves et de leurs familles.





### b) action San Marcos

- Les parcelles de l'internat ont été mises en place et produisent de façon permanente les légumes et les fruits nécessaires à l'alimentation des élèves.
- Les élèves de l'internat et leurs parents ont amélioré la fertilité des parcelles productives, avec les techniques adéquates de conservation des sols et d'engrais organiques.



### c) action San Isidro – Mizque

Les conditions climatiques favorables de la vallée de Mizque permettent une production constante de légumes et de fruits, dont les excédents peuvent être commercialisés dans les marchés locaux.





## 2) Action Foyer d'accueil Sacaba

Le Foyer accueille les femmes en détresse avec leurs enfants. Ces femmes sont issues de secteurs en situation de pauvreté extrême. Leur santé et leur alimentation sont très précaires, d'où une sous-alimentation profonde et un développement de maladies. Le foyer les aide dans un premier temps en les nourrissant et en leur apprenant une alimentation correcte. Ensuite on essaie de les inclure dans un processus de travail par lequel elles peuvent apprendre un métier, qui leur permettra de se suffire à la longue à elles-mêmes. Un exemple est le projet DELIPAN : mini-entreprise de catering.





### 3) Action Atelier de production d'élevage de poules pondeuses

Cet atelier a comme but la production d'œufs écologiques à haut niveau nutritionnel. On élève des poules dans des espaces où elles peuvent courir et elles sont nourries d'aliments dont le contrôle de qualité est garanti. La valeur protéinique de ces œufs et la forte consommation d'œufs dans la population bolivienne garantissent à ce projet un franc succès. Ainsi l'œuf, un produit protéinique de haute valeur protéinique et de faible coût, permet aux populations de faibles et moyennes ressources économiques de se procurer un aliment de première nécessité.





**OF SCHLOSS VUM 30. GEBUERTSDAG  
VUN DER ONG  
“ENG BRÉCK MAT LATEINAMERIKA”**



**Grande soirée latine en collaboration avec le restaurant  
“Gudd Dikrich” le 22 novembre 2017 à 19:00 heures;  
8, place de la Libération Dikrich  
Menu à 37,00 € avec différents Tapas**

**Réservation par mail : [dahm1@pt.lu](mailto:dahm1@pt.lu) jusqu’au 15/11/2017**



*Mat desem QR-Code kënnt Der mat Digicash Aeren  
Don un “Eng Bréck mat Lateinamerika maachen”  
Dir kënnt awer och op e vun de Konten op der 1. Säit  
iwwerweisen. Merci*



*Diekirch  
Port payé  
P/S.246*

***Eng Bréck mat Lateinamerika  
19,rue Jean l’Aveugle  
L-9208 Diekirch***